

# Schubert's Lieder

pour voix, violon, violoncelle et accordéon  
(Transcriptions : Bernard Cavanna)



**Isa Lagarde**  
(soprano)

**Noëmi Schindler**  
(violin)

**Atsushi Sakai**  
(cello)

**Anthony Millet**  
(accordion)



Bernard Cavanna s'empare de ces lieder de Franz Schubert pour livrer de nouvelles transcriptions de l'accompagnement écrit à l'origine pour piano, confiant la tâche à un violon, un violoncelle et un accordéon.

Alors que la plupart des adaptations des lieder de Schubert impliquent généralement un orchestre symphonique et transposent ces mélodies à leur manière, en utilisant une atmosphère proche de l'opéra, le compositeur Bernard Cavanna a préféré jouer avec la délicate intimité de la musique de chambre..

Le choix de l'accordéon nous renvoie à la lointaine origine populaire et imaginaire des VolksLieder (chants populaires) schubertiens et à l'association avec les deux instruments à cordes utilisés ici et permet à Cavanna d'accéder à une palette sonore extrêmement raffinée et authentique, ce qui lui permet d'enrichir et de dynamiser la partie initiale de piano en noir et blanc.

Corinne Schneider

---

Les transcriptions réalisées par Cavanna mobilisent ainsi un accordéon extraordinaire, un violon mutant (parfois entre banjo et guitare), et un violoncelle tellurique (basse profonde comme on dirait d'une voix). Le résultat est d'une force émotionnelle et "visuelle" époustouflante. Entre Cavanna et Schubert, il y a plus que de simples similitudes. Une parenté d'esprit, de goût et d'oreille comme l'attestent, par exemple, le Trio n° 1 du cadet, un voyage aux tendances hallucinatoires, ainsi que le célèbre Voyage d'hiver du glorieux aîné.

Pierre Gervasoni/Le Monde

#### Lieder listés par ordre chronologique

1 - Romanze	D114-1814
2 - Gretchen am Spinnrade	D118-1814
3 - Am Flusse	D160-1815
4 - An den Mond	D193-1815
5 - Meeres Stille	D216-1815
6 - Heidenröslein	D257-1815
7 - Erbkönig	D328-1815
8 - Litanei	D343-1816
9 - An die Musik	D547-1817
10 - Der Musensohn	D764-1822
11 - Das Wandern	D795-1823
12 - Totengräbers Heimweh	D842-1826
13 - Wandrers Nachtlied II	D870-1826
14 - Der Wanderer an den Mond	D870-1826
15 - Lied der Mignon	D877a-1826
16 - Im Frühling	D882-1826
17 - Die junge Nonne	D828-1828
18 - Frühlingssehnsucht	D957/3-1828
19 - Ständchen	D957/4-1828
20 - Die Taubenpost	D965a-1828

---



## Isa Lagarde

Elle a commencé ses études de chant à Paris et a obtenu une bourse pour un cours de troisième cycle à la Guildhall School de Londres. Elle a participé à de nombreuses masterclasses en Europe et au Canada avec Christa Ludwig, Gérard Souzay, Martin Isepp, Graham Johnson, Elly Ameling et Margreet Honig.

Elle a chanté les rôles principaux dans des productions au Capitole de Toulouse, à l'Opéra de Rennes, Lille, Rouen, Avignon et Lyon, dans des comédies musicales de Gerschwinn, Weill et Bernstein à Paris et en tournée en France, Belgique et Suisse.

Isa s'intéresse beaucoup à la musique contemporaine et a participé à de nombreuses créations, notamment des œuvres de Bernard Cavanna, Jacques Rebotier et Georges Aperghis.

Chambriste passionnée, elle aime interpréter des répertoires très éclectiques, mêlant compositeurs et auteurs du présent et du passé.

**Le même frisson de l'accordéon populaire se fait entendre dans le sublime Lied der Mignon, où la ligne vocale pure et la diction exemplaire d'Isa Lagarde concentrent l'émotion.**

Le Monde

**Presse** sur le CD paru chez NomadMusic  
Lieder pour soprano, violon, violoncelle et accordéon

### Le Monde

Peu de compositeurs aujourd'hui connaissent l'accordéon (version classique) aussi bien que Bernard Cavanna (né en 1951). Rares aussi sont ceux qui, comme lui, l'ont utilisé dans des situations toujours différentes : opéra, messe, concerto, musique de chambre. Compositeur inclassable, Cavanna a trouvé dans l'accordéon un complice pour brouiller les pistes esthétiques, notamment entre inspiration populaire et écriture savante, comme l'ont fait .... Franz Schubert (1797-1828). Dès lors, le piano n'est plus adapté pour accompagner les lieder du grand compositeur viennois. Les transcriptions réalisées par Cavanna mobilisent un accordéon extraordinaire, un violon mutant (parfois entre banjo et guitare), et un violoncelle tellurique (basse profonde comme on dirait d'une voix). **Le résultat est une charge émotionnelle et "visuelle" époustouflante.** Entre Cavanna et Schubert, il y a plus que de simples correspondances. Une parenté d'esprit, de goût et d'oreille comme l'attestent, par exemple, le Trio n° 1 du cadet, un voyage aux tendances hallucinatoires, ainsi que le célèbre Winterreise du glorieux aîné.

### L'Obs

Schubert devient populaire, grinçant, plus nostalgique que nature.

### Opéra Magazine

deux trios pour accordéon, violon et violoncelle, dans lesquels Anthony Millet, Noëmi Schindler et Atsushi Sakai conjuguent leurs talents pour nous faire entendre une musique d'aujourd'hui pleine de mystère et de saveur

### ResMusica

Pour sa transcription de treize lieder de la cantatrice romantique, invitant le timbre chaud d'Isa Lagarde, Cavanna ose utiliser l'accordéon (Anthony Millet) aux côtés du violon (Noëmi Schindler) et du violoncelle (Atsushi Sakai). Ses deux trios écrits pour la même formation instrumentale confrontent, voire prolongent, l'univers schubertien avec un rare bonheur.

### La Croix

... c'est en jouant sur le registre expressif des timbres et sur l'ingéniosité de leurs combinaisons que Bernard Cavanna a évacué la prévalence si marquée du "noir et blanc" des claviers, pour la conclusion d'un concert acclamé par un public debout, digne récompense de cette grande soirée musicale.

### Valeurs Actuelles

En nous faisant asseoir à la table d'un autre Schubert, entouré d'amis et de bières, un Franz fraternel qui sentait la bière jusqu'au cœur de la rate. Le violon de Noëmi Schindler, le violoncelle d'Atsushi Sakai et l'accordéon d'Anthony Millet semblent prolonger les errances du dernier Schubert au-delà de l'hallucinatoire et du fantomatique soutenant la voix divine de la soprano Isa Lagarde.

## Noëmi SCHINDLER

violon



©Thibault Jeanson

Après avoir étudiée avec Pierre Amoyal, elle est remarquée par la célèbre pédagogue et violoniste Aïda Stucki-Piraccini, qui en fait sa dernière élève. **Noëmi Schindler**, née à Zurich, doit l'aboutissement de sa formation à cette rencontre décisive avec cette extraordinaire pédagogue et violoniste.

Depuis lors, la violoniste suisse a attiré l'attention du monde de la musique avec un répertoire allant de la musique classique à la musique contemporaine. Elle a donné les premières exécutions de nombreuses œuvres, notamment les deux concertos et le double concerto de Bernard Cavanna et les premières françaises de la Partita pour violon, piano et orchestre de Lutoslawski et du Concerto pour violon de la compositrice américaine Augusta Read-Thomas.

"J'ai rarement entendu une interprétation aussi troublante et subtile que celle de la jeune violoniste suisse Noëmi Schindler : les difficultés techniques sont depuis longtemps résolues au profit d'un phrasé naturel", titrait Le Monde.

Noëmi Schindler collabore avec des orchestres tels que l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre National des Pays de la Loire, l'Orchestre National de Lille, l'Orchestre de Picardie, le Schweizer Kammerorchester, la Philharmonie de Bohème, l'Orquesta Simfonica de Neuquén, Filarmonica Marea neagra, l'Orchestre de la Radio de Bucarest.

Elle joue un violon de Joannes Baptista Guadagnini de Milan.



## Atsushi SAKAI

violoncelle



©Sophia Albaric

En tant que violoncelliste, **Atsushi Sakai** a suivi un riche parcours musical et s'est distingué pour conquérir un répertoire d'un éclectisme peu commun, allant de la musique baroque à la musique contemporaine. Il a joué et enregistré pour de nombreux ensembles baroques français dans le passé et est aujourd'hui considéré comme l'un des plus remarquables joueurs de continuo en Europe. En 2007, il a cofondé le Quatuor Cambini-Paris, un quatuor à cordes en boyau spécialisé dans le répertoire classique et romantique. Leur enregistrement des Six quatuors à cordes dédiés à Haydn par Mozart, sur le label Ambrosie/Naïve paru en 2015, a été largement salué par la critique. Le Quatuor Cambini-Paris a également joué et enregistré des compositeurs français moins connus tels que Jadin, David et Gouvy, et collabore fréquemment avec Palazetto Bru Zane.

Atsushi Sakai est également un adepte de la musique contemporaine et a effectué des tournées internationales en jouant des œuvres pour violoncelle telles que la sonate pour violoncelle de B.A. Zimmermann. Au cours des dernières années, il a eu le privilège de collaborer étroitement avec le compositeur Bernard Cavanna, enregistrant et créant ses œuvres imaginatives.

Atsushi Sakai a consacré son temps et son énergie à la viole de gambe tout au long de sa carrière musicale et s'est imposé comme l'un des violistes les plus respectés de sa génération.

Jouant des récitals et de la musique de chambre avec des artistes tels que Christophe Rousset et Marion Martineau, il s'est produit dans de prestigieuses salles européennes (Concertgebouw d'Amsterdam, Vienna Konzerthaus, Queen Elizabeth hall, Cité de la musique etc).

En 2016, il a publié son premier album solo sous le label Aparté, enregistrant les cinq suites complètes de Forqueray.

## Anthony MILLET

accordéon



©Jean Radel

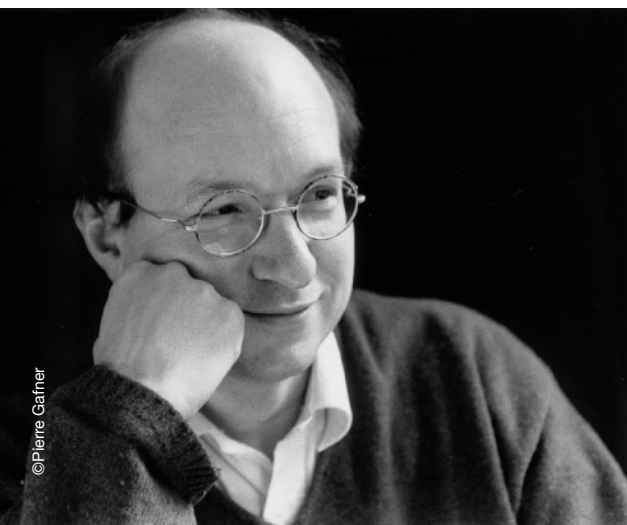
**Anthony Millet** a été l'un des premiers élèves de Max Bonnay au Conservatoire de Paris (CNSMDP), où il a obtenu son Diplôme de Formation Supérieure avec mention très bien avant d'effectuer un Cycle de Perfectionnement concertiste. Il est membre fondateur du Trio K/D/M avec Gilles Durot et Bachar Khalifé, du Quatuor Aeolina, et du Duo Migrateur avec le saxophoniste Jean-Pierre Baraglioli. Il a été invité à se produire en tant que soliste par diverses organisations telles que l'Opéra de Paris, la Comédie Française, l'Ensemble Intercontemporain, l'Orchestre de Paris, l'IRCAM, et les ensembles TM+, Aleph, Accroche note, l'Itinéraire, Ars Nova. Il interprète régulièrement le répertoire contemporain de l'accordéon et travaille avec des compositeurs. Il a créé des œuvres de Beytelmann, Bousch, Campo, Cavanna, D'Adamo, Dupin, Drouet, Escaich, Filidei, Fiszbein, Giner, Gubitsch, Ianotta, Naon, Narboni, Matalon, Pontier, Soh, Stroppa, Verunelli ....// Parallèlement à ses activités d'artiste, il enseigne l'accordéon aux conservatoires de Montreuil et de Vitry-sur-Seine. Il est également professeur adjoint de la classe d'accordéon du Conservatoire de Paris (CNSMDP).

**Bernard Cavanna** a reçu de nombreuses distinctions Bourse annuelle de la création, (1984), pensionnaire à la Villa Médicis in Rome (1985/1986), "Prix SACEM pour la meilleure oeuvre contemporaine pour Messe un jour ordinaire, (1998), Prix international de l'UNESCO (1999) pour le concerto pour violon, Victoire de la musique/Concerto pour violon, (2000) Grand Prix de la SACD (2007), Grand prix international Arthur Honegger / Fondation de France (2013) et le Grand Prix symphonique de la SACEM (2014)

Créateur autodidacte et inclassable, c'est sur les conseils d'Henri Dutilleux puis avec l'aide de Paul Méfano et de Georges Aperghis que Bernard Cavanna se destine à la composition ; mais son influence principale demeure la musique et la pensée du compositeur roumain Aurèle Stroë, dont il réalisera en 2000 avec Laurence Pietrzak un portrait filmé en forme d'hommage. Il invoque également, sur le ton de la boutade, les figures tutélaires de Bernd Alois Zimmermann (« l'érudition comme collage inquiet ») et de Nino Rota (« le Weill latinisé », Pascal Huyn). Singulièrement libre à l'égard des dogmes, son œuvre témoigne d'une inventivité tout intuitive et d'un savoureux éclectisme qui mêle veine populaire et legs romantique.

Les œuvres de Bernard Cavanna sont régulièrement programmées en France ou en Europe par les ensembles de musiques d'aujourd'hui : Ensemble 2e2m/Pierre Roullier, Ars Nova/Philippe Nahon, Ensemble Intercontemporain/Jonathan Nott, Ensemble TM+/Laurent Cuniot, Ensemble Modern/Kasper de Roo/Franck Ollu, Nuova Consonanza/Renato Rivolta, Ensemble Multilatérale/Léo Warynski ou des orchestres symphoniques en Europe mais aussi en Chine, Japon ou en Amérique latine.

Ses œuvres orchestrales furent dirigées par Arie van Beek, Fabrice Bollon, Lionel Bringuier, Jean-Claude Casadesus, Peter Russel Davies, Jean-Paul Dessy, Jean Deroyer, Daniel Kawka, Nicolas Kruger, Ulrich Kern, Mihhail Gerts, Grant Llewellyn, Suzanna Malkki, Diego Masson, Dominique My, Claire Levacher, Léo Margue, Michel Pozmanter, Jonathan Nott, Franck Ollu, Ondrej Olos, Luka Pfaff, Octave-Aurelian Popa, Kasper de Roo, Pascal Rophé, Peter Rundel, Marijn Simons, Leszek Sojka, François-Xavier Roth, Hubert Soudan, Mickael Stern, Léo Warynski, Zhang Yi.



©Pierre Gafner

## Bernard CAVANNA

compositeur

## Quelques liens

Extrait du film "La peau sur la table" réalisé par  
Delphine de Blic  
Die junge Nonne  
<https://www.youtube.com/watch?v=iyXOHZBiwuU>

Extrait du film "La peau sur la table" réalisé par  
Delphine de Blic  
An den Mond  
[https://www.youtube.com/watch?v=hm4D\\_auRvrl](https://www.youtube.com/watch?v=hm4D_auRvrl)

Teaser NoMadMusic  
<https://www.youtube.com/watch?v=bvMUHRghHzl>

Spectacle Versus de Pedro Pauwels  
Meeres Stille  
<https://youtu.be/XLtcaFN24nc>

Spectacle Versus de Pedro Pauwels  
An den Mond  
<https://www.youtube.com/watch?v=mMmFPxLWr8o>



**Meilleur  
album  
de l'année  
2016**

*Le Monde*  
édition du 28/12/2016

---

**contact**

## Aïda Golshin

+33 6 80 41 04 28  
[aida@editionsagite.net](mailto:aida@editionsagite.net)





**Schubert's Lieder**  
for voice, violin, cello and accordion  
(Transcriptions : Bernard Cavanna)